

De Dario Fo, Jacopo Fo, Franca Rame

# Du Sexe?

théâtre du  
Tandem

Ah, oui !

Merci



Mise en scène:  
Jean-Guy Côté

"Le plaisir est une  
chose qui requiert  
le goût de l'abandon,  
de la perte de temps,  
de la passivité, tous  
concepts étrangers à  
notre culture de la  
compétition"

Jacopo Fo

Comédienne/traductrice:  
Marta Saenz de la Calzada

Tout un menu printanier, plutôt prometteur et audacieux, que propose le Théâtre du Tandem : *Du sexe? Ah, oui! Merci.*

Le sujet peut être compromettant; parler de sexe, c'est parler de nous, de nos fantasmes et de nos préjugés; de jardins secrets et de bonheurs partagés.



Mais la confiance est là, parce le Théâtre du Tandem sait toucher nos cœurs depuis des années. Il y a le propos, mais la manière fait la différence, et à ce jeu, notre théâtre régional trouve le ton juste depuis longtemps.

Ce théâtre, c'est une grande fierté de Rouyn-Noranda, une preuve que la mise en commun des forces régionales permet d'aller très loin, en poussant sur la qualité et le professionnalisme de tous, comédiens et créateurs.

Voilà une belle manière de faire vivre et rayonner nos talents et notre culture. La Ville de Rouyn-Noranda y croit plus que jamais et accorde une importance exemplaire au milieu culturel.

Il faut créer pour bâtir. L'intelligence va assurer l'avenir de Rouyn-Noranda. J'en suis plus que jamais convaincu.

Le maire,

Jean-Claude Beauchemin



Ville de  
**Rouyn-Noranda**

## MOT DE LA DIRECTION ARTISTIQUE ET DU METTEUR EN SCÈNE



Quand le collectif d'artistes composé de Marta Saenz de la Calzada, Nicole Perron et moi-même, Jean-Guy Côté, a proposé au Théâtre du Tandem de produire la pièce italienne du clan Fo, traduite et adaptée à nos réalités plus régionales, nous avons vu là, d'une part, une occasion de soutenir et de mettre en lumière le travail de ce groupe d'artistes de la scène de Rouyn-Noranda qui a une longue tradition de collaboration.

D'autre part, par le sujet abordé, la nécessité d'une éducation sexuelle ouverte, claire et efficace pour le plein épanouissement et le plus grand bonheur de chacun, nous avons adhéré également aux objectifs de la pièce. Avec ce spectacle, le Théâtre du Tandem veut contribuer à un débat d'importance et très actuel qui a cours dans nos sociétés. En effet, nous sommes convaincus " qu'en ces temps déprimants avec des guerres, du racisme, de la corruption, de la délinquance, de la violence..., avec la misère, l'augmentation de la marginalité, l'inflation, la hausse de l'IPC, la baisse du PIB, la faim dans le monde, les millions de chômeurs, la solitude, la dépression, le suicide chez les jeunes... parler de sexe est une option civique et politique qui va nous permettre de retrouver le plaisir de vivre et de récupérer, à travers la relation amoureuse, l'amour dans son sens le plus plein : le sentiment amoureux et l'amour physique." (Dario et Jacopo Fo, Franca Rame)

Quand nous parlons de sexe, nous ne pouvons passer sous silence tous les problèmes qui naissent le plus souvent d'une éducation sexuelle déficiente. Pour en parler adéquatement, nous nous sommes associés à divers intervenants du domaine et nous avons été soutenus par le Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue pour la validation du spectacle et des données factuelles qu'il contient. Nous tenons à remercier ici toutes ces personnes. Malgré la gravité de certaines questions liées à la sexualité, nous avons voulu aborder le sujet sous le signe de l'humour car les ancêtres des Fo et de Rame, les Romains, nous ont appris qu'il vaut mieux " corriger les mœurs en riant."

Nous vous souhaitons une excellente soirée et une très bonne rasade de rires, espérant que, dorénavant, vous puissiez dire positivement **Du sexe? Ah oui! Merci**, en toute connaissance de cause.

Odette Caron  
Directrice artistique

Jean-Guy Côté  
Directeur artistique et metteur en scène

La culture s'exprime par la langue,  
l'histoire, l'éducation, les arts.  
Elle permet de dire au monde  
que nous existons, d'affirmer  
notre différence et  
d'assurer notre continuité.  
C'est pourquoi les caisses  
populaires Desjardins  
de la Forêt enchantée et  
de la MRC de Rouyn-Noranda  
appuient la création et la diffusion  
d'oeuvres artistiques  
de toutes sortes, dans la région,  
pour tout le monde.

Caisse populaire Desjardins  
de la Forêt enchantée  
51, rue Ste-Anne  
Ville-Marie  
(819) 629-2446

Caisse populaire Desjardins  
de la MRC de Rouyn-Noranda  
130, rue Perreault Est  
Rouyn-Noranda  
(819) 762-0966



**Desjardins**

# Les auteurs



Dario Fo

Né en 1926 à San Giano en Italie, Dario Fo a lié toute son activité d'acteur, d'auteur et d'animateur théâtral à la recherche d'un théâtre comique authentiquement populaire. En 1951, il rencontre Franca Rame, femme de théâtre qu'il épouse en 1954. Elle devient sa principale collaboratrice. Puisant d'abord dans le répertoire des farces traditionnelles, dont *Ladri, manichini e donne nude* (1957) constitue une sorte d'anthologie, il en exploite toutes les ressources dans une série de spectacles de son invention où ses dons de clown font merveille. Anarchique et subversif, le comique de Fo se fait de plus en plus militant, tout en inaugurant de nouvelles formes de communication avec le public, jusqu'à devenir une des expressions les plus originales des combats de la nouvelle gauche: *Mistero buffo*, (1969); *Morte accidentale di un anarchio*, (1970); *Non si paga, non si paga!*, (1974).

Il aborde au fil des ans des thèmes tels la résistance italienne et palestinienne, le nazisme, le fascisme, les problèmes politiques au Chili, le divorce, le terrorisme, la mafia, le sida, la sexualité et les luttes des femmes. Il a écrit quarante-sept comédies, signé quatre-vingts mises en scène; il est le dramaturge italien le plus joué dans le monde. En 1997, Dario Fo obtient le prix Nobel de la littérature; c'est la première fois qu'un homme de théâtre acteur-auteur-metteur en scène reçoit une telle distinction.

Mona Chollet, Périphéries

"La famille Fo est le moulin à cinq pattes de la psychanalyse"



Franca Rame

Née à Milan, Franca Rame est la mère de Jacopo Fo et actrice fétiche de son mari Dario Fo. Elle est issue d'une famille de plusieurs générations d'acteurs ambulants, les premières remontant au XVII<sup>e</sup> siècle. Son père, Domenico Rame, est un auteur et un improvisateur de la plus pure tradition de la Commedia dell'Arte qui évolua vers un théâtre d'inspiration socialiste et anticlérical. C'est de son père et de sa mère, Emilia Baldini, que Franca Rame reçut sa formation en art de la scène. Elle a joué dans plusieurs pièces de son mari, en a écrit conjointement avec lui et a écrit elle-aussi ses propres textes. C'est elle qui a réalisé l'adaptation théâtrale du manuel de son fils *Lo Zen et l'arte di scopare* (1993), qui est devenue un spectacle intitulé *Sesso? Grazie, tanto per gradire*, (1994) / *Du sexe? Ah, ouil! Merci*, (2003). Franca Rame dit que pour adapter le livre de son fils, elle s'est documentée scientifiquement et que surtout, elle a parlé avec des femmes, des hommes et des jeunes. Ainsi, dans un langage direct, elle évoque avec honnêteté sa propre vie amoureuse. Elle raconte sa première rencontre avec un exhibitionniste, sa première confrontation directe avec un pénis en érection et même, sur un ton plus grave, un avortement dû à son ignorance.

AUTOBUS  
**MAHEUX**

*Nous sommes fiers  
de supporter la création artistique  
en Abitibi-Témiscamingue*





**Jean-Guy Côté,**  
metteur en scène

Détenteur d'une maîtrise en Études littéraires de l'Université du Québec à Montréal, Jean-Guy Côté poursuit depuis plus de trente ans une carrière plutôt bien répartie entre l'enseignement en théâtre ainsi qu'en littérature et la mise en scène ainsi que la direction artistique. À la direction artistique du Théâtre de la Poudrerie de 1991 à 1997, il est un des membres fondateurs du Théâtre du Tandem et en assume la codirection artistique depuis 1997. Il a réalisé une vingtaine de mises en scène au Centre dramatique de Rouyn (1971-1975), au Théâtre de Coppe (1984), au Théâtre de la Poudrerie (1987-1997) et au Théâtre du Tandem (1997-...). Parmi ses mises en scène professionnelles, citons: *La Voix (e) des poètes* de Louise Desjardins, Jacques Michaud et Pierre Yergeau (1995), *Des petites choses pour l'eau* de Marta Saenz de la Calzada et Jean-Guy Côté (1996) et *Trois secondes et quart* de Yves Trudel (2000). Jean-Guy Côté s'est également illustré à titre d'auteur d'une vingtaine de publications et de communications, dont les propos sont principalement axés sur la pratique théâtrale en région. Il a été membre du conseil d'administration du Conseil des Arts et des Lettres du Québec de 1998 à 2001, est membre à vie du Conseil de la Culture de l'Abitibi-Témiscamingue depuis 1998 et membre du Comité culturel permanent de la Ville de Rouyn-Noranda depuis 1999. Reconnu par ses pairs pour son implication constante dans le milieu théâtral, il a été élu à titre de président de l'Association des Compagnies de Théâtre (ACT), en 2002.

**Marta Saenz de la Calzada,**  
traductrice et interprète du  
rôle de "La comédienne"



Photo: Julie Lacasse

Artiste polyvalente, Marta Saenz de la Calzada a interprété différents rôles depuis le début des années 1960. Dans son pays d'origine, l'Espagne, elle a notamment joué dans *Huis-clos* de Jean-Paul Sartre, *L'Amour de Don Perlimplin avec Belisa dans son jardin* de Federico Garcia Lorca. Depuis son arrivée au Québec, on a pu la voir dans *Joualez-moi d'amour* de Jean Barbeau au Centre dramatique de Rouyn en 1973, *La Femme rompue* de Simone de Beauvoir au Théâtre de Coppe en 1984, *Couple ouvert à deux battants* de Dario Fo en 1988 et *Albert N., ni homme ni femme* d'Edwidge Herbiot en 1994 au Théâtre de la Poudrerie. Avec Jean-Guy Côté, elle a conçu le spectacle *Des petites choses pour l'eau*, à partir des textes poétiques d'un collectif d'auteurs d'expression hispanique. Reconnue pour son implication dans le milieu, Marta Saenz de la Calzada anime entre autres, depuis de nombreuses années, les soirées de "lypsing" du Cabaret de la dernière chance. Elle a aussi animé et mis en scène le spectacle de variétés *L'Amour dans tous ses états* en 2000 et réalisé l'adaptation radiophonique et la mise en scène de la pièce *Le Goûter des généraux* de Boris Vian, diffusée sur les ondes de CIRC-FM. C'est elle qui a effectué la traduction française de la version espagnole de la pièce *Sesso? Grazie, tanto per gradire / Du sexe? Ah, oui! Merci* de Dario Fo, Jacopo Fo et Franca Rame. C'est avec plaisir que nous la retrouvons ce soir dans le rôle de "La comédienne".

Le vrai chocolat a bien meilleur goût!



Les Chocolats Martinet  
M  
Maître Chocolatier

[www.chocolatmartinet.com](http://www.chocolatmartinet.com)

Jean-Cyril Gohé  
Maître Chocolatier

© 2008 Les Chocolats Martinet



**Lyne Rioux,**  
assistante à la mise en scène,  
conceptrice des éclairages,  
directrice de production et technique,  
régisseuse

Diplômée de l'Université de Montréal en études cinématographiques, Lyne Rioux possède 14 ans d'expérience dans le domaine du spectacle en tant que régisseuse, éclairagiste, directrice technique et de production. Elle fait partie de l'équipe de scène du Théâtre du Cuivre de Rouyn-Noranda. Fidèle collaboratrice, Lyne Rioux en est à sa septième collaboration avec le Théâtre du Tandem : *Tu m'aimes-tu ?* (1998), *Des roseaux dans la tempête* (1999), *Trois secondes et quart* (2000), *Avec le soleil... la mère !* (2001), *Violette sur la terre* et *C'est devenu gros* (2002).



**Nicole Perron,**  
auteure compositrice des chansons  
et de la musique  
Collaboration Denis Gauthier

Musicienne autodidacte, Nicole Perron n'en est pas à sa première expérience dans le milieu théâtral. Reconnue pour avoir réalisé plusieurs récitals avec Alice Pomerleau, Nicole Perron a participé à la création collective *Dernier cri* du Théâtre de Coppe, à celle de *Les Zombres de la Zone Z* du Théâtre Les Zybrides, entre autres. Elle a composé la musique et le texte d'une chanson dans la pièce *Couple ouvert à deux battants* de Dario Fo produite par le Théâtre de la Poudrerie, en 1988. Elle a conçu la bande sonore accompagnant la pièce *Trois secondes et quart* de Yves Trudel au Théâtre du Tandem en 2000.



**Rachelle Roy,**  
décoratrice et costumière

Diplômée en Production théâtrale (spécialisation en décors et costumes) de l'École de théâtre du Cégep Saint-Hyacinthe en 2001, Rachelle Roy en est à sa première expérience avec le Théâtre du Tandem. Depuis sa sortie des études, elle a conçu et réalisé des décors pour les Jeunesses Musicales, le patinage artistique, des graduations étudiantes et pour différents mariages. De plus, Rachelle Roy a conçu et réalisé des costumes et des accessoires pour *Les Voisins d'en haut*. Avec sa nouvelle entreprise, "Mascarade", elle se spécialise dans la conception, la réalisation et la location de décors et de costumes pour le théâtre mais aussi pour des événements spéciaux.

**Sophie Bergeron,** artiste graveure  
*Vénus 7/7*, 2000, gravure ayant servi pour l'affiche

**France Caudreault,** graphiste

**Élaine Gauthier,** directrice des communications

**Annick Héroux,** préposée à la billetterie

**Louis-Antoine Laroche,** conseiller en chant

**Chantal Brégand,** préposée aux réservations et à la billetterie

# LA frontière

*À votre service depuis plus de 60 ans!*

**Location de systèmes de sonorisation pour :**

- Conférences
- Séminaires
- Colloques
- Spectacles de variétés
- Petits ou moyens groupes de musiciens

**Location de multipistes**

**Location de systèmes d'éclairage**

**Location de téléviseurs et magnétoscopes de tout format  
(VHS, Béta, 3/4", 8 mm)**

*Venez consulter vos spécialistes de la région*



A. MIGNAULT INC.  
11, avenue Principale  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4N8

Tél.: (819) 797-0144  
Téléc.: (819) 797-1289

# Les musiciens



**Martin Champagne**  
guitariste

**Suzanne Ménard**  
pianiste

**Billy Larivière**  
percussionniste

Diplômé du Cégep de Sainte-Foy en guitare classique en 1994, Martin Champagne a également étudié à l'École de musique Harricana de 1988 à 1992. Il poursuit actuellement ses études à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue au Baccalauréat en création multimédia interactif. Membre du Stage band du Collège de Lévis (guitare électrique jazz) en 2000, il a fait partie de plusieurs groupes de musique et il a enregistré un démo professionnellement. Martin Champagne donnera la réplique à la comédienne, en interprétant quelques personnages secondaires.

Détentrice d'un Baccalauréat en enseignement du piano de l'Université Laval en 1970, Suzanne Ménard est membre de l'Orchestre symphonique régional de l'Abitibi-Témiscamingue depuis 1991 et du big band L'Amalgamme depuis 1999. Reconnue pour son excellent travail à titre de pianiste, Suzanne Ménard n'en est pas à sa première complicité avec Jean-Guy Côté. Nous avons pu la voir à titre de comédienne dans différentes productions présentées par le Théâtre de la Poudrerie, notamment dans *Ils étaient venus pour...* de Marie Laberge en 1987, *Albertine en cinq temps* de Michel Tremblay en 1990 et *Albert N. ni homme, ni femme* d'Edwidge Herbiot, une adaptation théâtrale d'une nouvelle de George Moore en 1994. La musicienne se double, pour ce spectacle, de la comédienne, renouant avec sa passion du théâtre en jouant elle-aussi quelques rôles de soutien.

Depuis 1988, Billy Larivière recherche constamment à améliorer son jeu en suivant plusieurs formations en batterie et percussion. Formé au Cégep de Drummondville et au Cégep de Ste-Foy, il a participé également à plusieurs groupes musicaux tels que : Stage band, harmonie et groupes rock. De 2000 à 2002, il a enseigné la batterie à l'école de musique 2727 à Sillery et à l'école Crescendo de St-Rédempteur. Lui aussi donnera la réplique à "La comédienne".

## Chex Eugène

**RESTAURANT ET GÎTE**

*Table d'hôte*

*Menu à la carte*

*Permis d'alcool*

*Location de chambres*

8, Notre-Dame Nord, C.P. 1523  
VILLE-MARIE, (Québec), J9V-1W7  
Courriel : [chez\\_eugene@sympatico.ca](mailto:chez_eugene@sympatico.ca)  
Tél.: (819)-622-2233



[www.cinemaparamount.com](http://www.cinemaparamount.com)

# CINÉMA PARAMOUNT

- ★ Stationnement gratuit
- ★ Programmation variée
- ★ Prix spéciaux :
  - le mardi et en matinée
  - le samedi et le dimanche
- ★ Billets disponibles en prévente

155, Perreault Est  
Rouyn-Noranda

5 salles  
complètement neuves  
à la fine pointe de  
la technologie

Le meilleur  
**POP-CORN** en ville  
Au moins 5 films à tous  
les soirs  
Au Centre-Ville de Rouyn-Noranda

Pour  
connaître  
l'horaire  
des films

## 7 6 2 - 2 5 6 2

Illustration: Robert A. Royer Inc.

155, Perreault Est  
Rouyn-Noranda, Québec J9B 6K1  
Téléphone: (819) 762-2562  
Fax: (819) 762-2562

# Présentation de l'équipe du Tandem



**Lucette Descôteaux,**  
Présidente



**Laurent Lessard,**  
Vice-Président



**Odette Caron,**  
Trésorière et  
directrice artistique



**Francine Larouche,**  
Administrateur



**Claude Sanesac,**  
Administrateur



**Éleine Gauthier,**  
Administratrice



**Jean-Guy Côté,**  
Administrateur et  
directeur artistique



**Martin Héroux**  
Administrateur



**Réal Couture**  
Administrateur



**Marc-Alain Robitaille,**  
Administrateur



Case postale 1345  
34 rue Gamble Ouest, bureau 001  
Rouyn-Noranda (Québec), J9X 6E4

Absents sur la photo **Jacques Gingras** à la comptabilité,

**Chantal Brégrand** conceptrice bureautique et

**Huguette Massicotte** à la levée de fonds  
(non membres du conseil).

Téléphone : (819) 764-5310  
1-866-860-5310  
Télécopieur : (819) 764-5383

---

**Cinéma Amos**

13, Principale Sud  
Amos (Québec) J9T 2J5  
CINÉ-INFO : (819) 732-2549  
ADMINISTRATION : (819) 732-2549

---

**Cinéma La Sarre**

280, Principale  
La Sarre (Québec) J9Z 2X2  
CINÉ-INFO : (819) 333-6666  
ADMINISTRATION : (819) 333-6999

---

**Cinéma Ville-Marie**

32, rue Ste-Anne  
Ville-Marie (Québec) JOZ 3W0  
CINÉ-INFO : (819) 629-2926  
ADMINISTRATION : (819) 629-2926

*Avez-vous déjà pensé à un moyen de vous détendre tout en vous divertissant? C'est ce que vous offrent, à un coût minime, les Cinémas Amos, La Sarre et Ville-Marie.*

*Pour vous, nous avons un choix de films variés et sélectionnés selon vos attentes et vos goûts. Ne manquez pas nos matinées à tous les dimanches après-midi (Amos, La Sarre).*

*Chez nous les gens d'affaires sont aussi choyés. Nous avons pour eux une occasion en or de se faire voir et connaître par plus de 40 000 personnes annuellement avec une moyenne de 420 participations par mois sur nos écrans. Pour un investissement minimal, obtenez une visibilité maximale. Informez-vous!!*

*Pour avoir notre programmation, visitez notre site Internet au :  
**[www.cinema.ca](http://www.cinema.ca)***

## Pour vous à l'été 2005

### **Attention aux chevreuils,**

une création de Stéphane Hogue en co production  
avec le théâtre La Rubrique de Saguenay ( Jonquière ).

Ce spectacle sera présenté à Saguenay de la fin juin à la fin juillet 2005, à Rouyn-Noranda à la scène Paramount au début du mois d'août 2005 durant deux semaines et au sous-sol de l'Église de Ville-Marie, de la mi-août au début de septembre 2005.

Nous vous invitons à consulter notre site Internet pour connaître les dates exactes et toute autre information sur la pièce.

[www.cablevision.qc.ca/theatre-tandem](http://www.cablevision.qc.ca/theatre-tandem)



Jocelyn Mignault

67 B Matapédia

Rouyn-Noranda

J9X 1R4

[www.mignaultttransfert.com](http://www.mignaultttransfert.com)

Tel: (819) 797-3232

Fax: (819) 797-2517

*T-Shirt, Casquette, Sérigraphie, Broderie,  
Article promotionnel, Reproduction de photo,  
Article de sport, Montage de photo*



*vous souhaite  
une belle soirée au théâtre*

RADIO-TÉMISCAMINGUE INC. CKVM 710 AM ET CKVM-1 92,1 FM

62, Sainte-Anne  
Ville-Marie (Québec) J9V 3B7

Téléphone: (819) 629-2710  
Télexcopieur: (819) 622-0716  
ckvm@ckvm.qc.ca

## **Samson Bélair Deloitte & Touche**

*155, avenue Dallaire  
Rouyn-Noranda (Québec)  
J9X 4T3*

*[www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)*

# REMERCIEMENTS



La Société nationale des  
Québécoises et des Québécois  
d'Abitibi-Témiscamingue et  
du Nord-du-Québec inc.

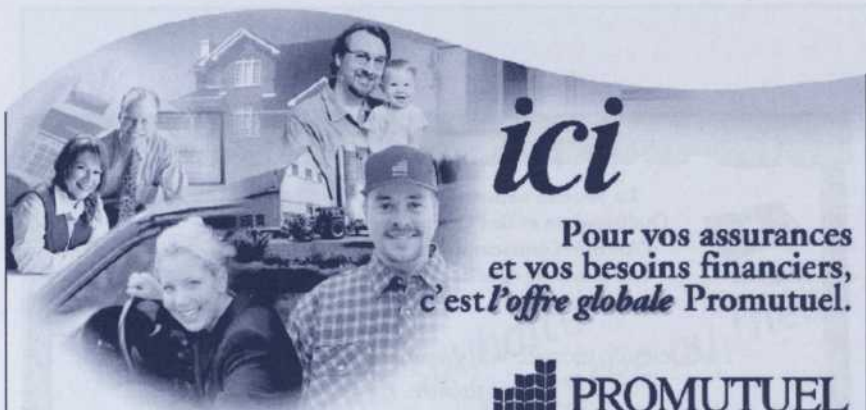
Téléphone : 762-5543  
Télécopieur : 762-0543

Courriel : [snqat@sympatico.ca](mailto:snqat@sympatico.ca)  
Site internet : [www.snqat-nq.com](http://www.snqat-nq.com)

La Société nationale vous souhaite une belle soirée  
au théâtre.

Bravo au  
Théâtre du Tandem!





**ici**

Pour vos assurances  
et vos besoins financiers,  
c'est l'offre globale Promutuel.



**PROMUTUEL**  
ROUYN-NORANDA  
TÉMISCAMINGUE

**Assurance**

**Sécurité financière**

**Services financiers**

*Siège social*  
31B, rue des Oblats Nord  
Ville-Marie • 622-0024

**Rouyn-Noranda • 762-8105**

**Témiscaming • 627-9476**

Promutuel Rouyn-Noranda — Témiscamingue est un cabinet d'assurance et de services financiers.

**CHOA**  
**RockDétente**

**96.5 FM**  
**rockdetente.com**

Bernard Duchesneau, représentant  
762-0744 poste 4243  
ventern@radionord.com

# REMERCIEMENTS

## Du collectif d'artistes



Conseil des arts  
et des lettres

Québec



CONSEIL RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT  
DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Régions

Québec

Le collectif d'artistes composé de Marta Saenz de la Calzada, Nicole Perron et Jean-Guy Côté, qui a traduit la pièce des auteurs italiens, qui a adapté le texte aux réalités régionales, qui l'a transposé sous la forme du cabaret théâtre et qui a composé la musique et les chansons du spectacle, a reçu l'appui financier du Conseil des Arts et des Lettres du Québec, du Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue et du ministère des Régions dans le cadre de l'entente spécifique sur l'aide aux artistes professionnels de l'Abitibi-Témiscamingue ayant conduit à la création du Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue.

## De l'équipe de production

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de ce spectacle.

Un merci particulier à Cendy Lemire, Karine Roby et Mélanie Cossette, étudiantes en travail social, pour leur support à l'organisation et à l'animation d'une rencontre avec des intervenants sociaux.



Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Le Conseil des Arts | The Canada Council  
du Canada | for the Arts



onds de stabilisation et de  
consolidation  
des arts et de la culture  
du Québec



**Q Hydro Québec**

Fidèle partenaire du Théâtre du Tандem

**Ressources auxquelles on peut s'adresser, si on se sent concerné par une ou l'autre des questions soulevées par le spectacle...**

**RESSOURCES RÉGIONALES :**

**Clinique régionale VIH-Sida**  
4, 9<sup>ème</sup> Rue, Rouyn-Noranda  
819-797-8816

**Dépistage anonyme VIH-Sida**  
1, 9<sup>ème</sup> Rue, Rouyn-Noranda  
819-762-5599

**Gai-écoute**  
1-888-505-1010

**Prévention suicide**  
1-866-277-3553

**RESSOURCES À AMOS**

**Centre de santé et de services sociaux  
Les Eskers de l'Abitibi**  
622, 4<sup>ème</sup> Rue Ouest, Amos  
819-732-3341

**Maison d'hébergement pour femmes  
victimes de violence Micana**  
1, 4<sup>ème</sup> Avenue Est, Amos  
819-732-9161

**Maison de la famille d'Amos inc.**  
192, 2<sup>ème</sup> Avenue Ouest, Amos  
819-727-2054

**RESSOURCES À CHIBOUGAMAU**

**Centre de prévention suicide 02  
Chapais-Chibougamau**  
418-545-9110

**Centre de femmes Les Elles du Nord**  
570, 3<sup>ème</sup> Rue, Chibougamau  
418-748-7171

**Centre de femmes Les Essenti(elles)**  
121, boul. Springer, Chapais  
418-745-4012

**Centre de santé de Chibougamau**  
51, 3<sup>ème</sup> Rue, Chibougamau  
418-748-2676

**L'infirmière en santé scolaire  
Polyvalente La Porte du Nord**  
265, rue Lanctôt, Chibougamau  
418-748-7621

**Maison d'hébergement L'Aquarelle**  
516, 4<sup>ème</sup> Rue, Chibougamau  
418-748-7654

**RESSOURCES À LA SARRE**

**Centre d'aide et de prévention  
des agressions à caractère sexuel  
CAPACS de l'Abitibi-Ouest**  
La Sarre  
819-333-3113

**Centre de femmes L'Érige**  
35, 3<sup>ème</sup> Avenue Ouest, La Sarre  
819-333-9706

**Comité de prévention du suicide**  
Place 99, 5<sup>ème</sup> Avenue, La Sarre  
819-339-3356

**Réseau de la santé et des services  
sociaux  
des Aurores boréales**  
679, 2<sup>ème</sup> Rue Est, La Sarre  
819-333-2311

**RESSOURCES À MATAGAMI**

**Centre de femmes Uni-Vers-Elles**  
180, Place du Commerce  
Matagami

**Centre de santé Isle-Dieu**  
180, boul. Matagami, Matagami  
819-739-4111

**RESSOURCES À TÉMISCAMING**

**Centre de santé Sainte-Famille**  
22, rue Notre-Dame Nord, Ville-Marie  
819-622-2773

**CS de Témiscaming**  
180, rue Anvik, Témiscaming  
819-627-3385

**Comité de la condition féminine  
au Témiscamingue**  
28, rue Notre-Dame-de-Lourdes  
Ville-Marie  
819-622-0111

**Comité de prévention du suicide  
du Témiscamingue**  
3, rue Industrielle, #10  
Ville-Marie  
819-622-7777

**L'Équinoxe, Maison d'hébergement  
pour femmes victimes de violence  
conjugale et leurs enfants, Ville-Marie**  
819-622-7001

**Groupe IMAGE du Témiscamingue**  
20, rue Principale Nord, Guigues  
819-728-2666



Cette liste des ressources a été fournie par Mesdames Christiane Ouellet et Denise Stewart de l'Agence de Santé et des Services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue et par Monsieur Marcel Brisson du Centre régional de Santé et des Services sociaux de la Baie James.

**Quelques chiffres et statistiques... provenant de diverses sources, d'études publiées dans des journaux ou des revues accessibles. Elles peuvent être vérifiées...**

- 15% des Québécois de moins de 30 ans ont eu leur première relation sexuelle avant 15 ans.
- À 13 ans, la majorité des jeunes ont eu un chum ou une blonde ; 4% ont eu une relation sexuelle.
- À 16 ans, 32% des jeunes ont eu des relations sexuelles.
- 40% des jeunes de moins de 16 ans ont eu leur première relation sexuelle sans protection.
- 47% des femmes disent que leur premier rapport sexuel leur a été imposé.
- 5% des filles de 16 ans et moins ont déjà vécu une grossesse au Québec.
- Au Québec, il se fait plus de 30 000 avortements chaque année, le double d'il y a 20 ans.
- Annuellement, il se fait autour de 330 avortements en Abitibi-Témiscamingue.
- La majorité des femmes qui se font avorter ont entre 20 et 25 ans.
- Tout âge confondu, 79% des grossesses se terminent par une naissance vivante, 15% par une interruption volontaire de grossesse et 6% par une fausse couche.
- 75% des familles monoparentales sont dirigées par des femmes.
- Dans le monde, on évalue à 69% le taux de femmes qui ont signalé avoir subi des agressions physiques.
- 49% des femmes victimes d'homicide sont tuées par un conjoint ou un partenaire avec qui elles vivent ou dont elles sont séparées.
- La région a enregistré un taux de 51 agressions sexuelles pour 100 000 femmes comparativement à 46 au Québec.
- Un peu plus de 40% des jeunes homosexuels, au Québec comme aux Etats-Unis, ont pensé au suicide à cause de leur orientation sexuelle.
- Aux Etats-Unis, environ 80% des gays et des lesbiennes cachent à leur famille et à leurs proches leur orientation sexuelle.
- Les cas de chlamydia ont augmenté de 75% au Québec depuis 1996. Le taux de personnes infectées est de 35% plus élevé en Abitibi-Témiscamingue.
- Le plus haut taux d'infection à la chlamydia se trouve chez les 15-19 ans.
- 40% de la population adulte mondiale aurait contracté le virus du papillome humain (MTS).
- 20% de cette même population serait infectée par l'herpès génital.
- Il y a environ 4 000 nouveaux cas de personnes infectées par le VIH par an au Québec.
- Environ 150 personnes vivent avec le VIH-sida en Abitibi-Témiscamingue.
- À 12 ans, 67% des garçons ont été exposés à la pornographie.
- 60% des femmes américaines simulent l'orgasme pendant l'acte sexuel, 15% de plus d'il y a 40 ans.
- 65% des femmes qui vivent un problème de désir l'attribuent à un manque d'intimité, de communication.
- 66% des femmes parlent d'une anxiété anticipée face à la relation sexuelle.